

台灣沙遊協會會刊

發行：台灣沙遊協會
地址：106台北市羅斯福路二段75號7樓
電話：02-23659947
網址：www.sandplay.org.tw
電子郵件：tsa@mail2000.com.tw
劃撥帳號：19763861

沙遊協會邁入第三年了！

梁信惠理事長

時光飛逝，我們沙遊協會已進入第三年的運作了。由於我們最主要的講師Dr. Hayao Kawai（河合隼雄）只能於10月27日至10月31日來台，我們把年會及專業演講，工作坊都移至那時候（10月28-10月30日）來舉行。很高興的是Dr. Yashuhiro Yamanaka（山中康裕）與Dr. Kazuhiko Higuchi（樋口和彥）也都答應來當主講人了。屆時有這三位ISST（世界沙遊學會）創始人光臨，將是動人且珍貴的經驗吧！據說，在日本，這三位資深的老師之一，無論在那裡出現，就令人肅然起敬，而三位如果能一起出現，一定是盛況空前的。因此我們能有三位大師一起來臨，實在是三生有幸，前世修來之福吧！請大家一定撥空來參加這盛況。還有，如果你是基督徒的話，請一定為這大事代禱；特別是Dr. Kawai能順利的卸任文化廳廳長，（他沒卸任的話，就很難來台灣）

順利來三位年紀這聚會。大的元老能擁有健康的身心

基金醫參了活大編且
馨基威的除這之總。
勵展浩心，為TIP（籍成
了發王熱時會激坊書完
除究長當屆應感工的前
動療執均動參相心講動
會理的小術界本外我會
活治的姐活的人，們活
年人的心他禎學術！之譯大
素的學吧此翻在
藍次，彩除與能會
我們與的書這外色。參程表
我們是辦秘行與的助也工發
之TIP及備界添與桂巨有
會（，籌福增參王這時
金會師與社動力輯望屆

即因瑞位有。亦原陳一如絡事人人也各她拿件個任，。與一為繼景了。請告因的背作，報雅們工工議家秋我社始建大是是開會向書的她日協便秘運，11月發順行幸了月或此執現於。出已問前了即，詢之職久徒要

值此暑假的來臨，希望大家多多保重身體各
位！並繼續在沙遊歷程中成長。願上帝祝福各

行為疾患兒童沙遊治療歷程研究之摘要

施玉麗

本研究採用個案研究法，依據兒童精神科醫師診斷二位國小六年級兒童具有品行疾患(conduct disorder)以及一位國小五年級兒童具有對立性反抗疾患(oppositional defiant disorder)為研究對象，以了解此三位兒童運用沙遊治療表達內在經驗的變化情形及沙遊治療前、中、結束和歷經五個月之追蹤時期，其行為問題與生活適應的變化情形。

研究結果發現如下：

言遊三向遊發常沙解的而沙現正沙的經的援的發於見靈童們通無變化次分析屬可心兒他共立變24分是，進位示其孤圖接受題題」促三顯。放接主題並，，象釋即各據的主靈言題現題變化三位圖比整童主」苦力三沙現有兒性援與造兒。較體的題的惱」

態。此發現可能可以佐證創造力與破壞力原是一體兩面的東西 (Johnson, 1991)。行為疾患兒童擅用內在破壞力來破壞常規並傷害自己或他人，若能運用破壞力的另一面力量，即創造力，可能可以釋放內在的傷害並促進心靈的發展。

依據階段發展分析發現兒童沙圖的發展階段並非依照Kalff (2003) 的發展階段依序進行。但是，兒童均會經歷戰鬥階段以釋放並整合內在相對立的能量。

後所結平了又了未
與沙治具忘展亦題
盤盤遊均所發，議
一一沙圖靈向圖，關
第第經沙心方沙，切
較決歷刻證的刻，
比解童深印性深要
來能兒象亦體象需
分析可位印此整印後
均三的，向的束後
圖童，擇色朝擇，
特殊現另所的即所治療
盤沙問題，月體求兒沙遊的方向。

<續下頁>

<續下頁>

<續上頁>

依據個體化分析，發現兒童均未能完成極致的個體化目標，但因個人特質、創傷經驗及因應創傷方式的不同而展現英雄、孤兒與無力感特色的個體化內容。

二、就行為問題變化而言：

沙遊治療前，二位兒童監護人均報告兒童的行為問題具有嚴重性的程度，另一位監護人報告兒童的行為問題和一般兒童差異不大；在沙遊治療中期，三位監護人均報告兒童的行為問題有改善；到治療結束時，甚至均達到一般兒童的表現水準；到追蹤時期，二位兒童的行為問題持續改善中，另一位兒童的行為問題則退步至沙遊治療中期的水準且具有嚴重性的傾向。三位導師在沙遊治療結束時報告兒童行為有改善，但是到追蹤時，一位導師報告兒童的行為問題退步至沙遊治療中期的水準但仍具有一般的表現水準。所以，監護人與導師對兒童行為問題變化的報告有差異，但是兩方均共同報告兒童的行為問題在沙遊治療期間均有進步；在追蹤期卻是進步或是退步不一，但是退步的表現仍維持在沙遊治療中期的水準。

三、就生活適應變化而言：

在沙遊治療前，三位兒童均在「風景構成圖檢核表」上呈現生活適應欠佳的情形；到沙遊治療中期，三位兒童均呈現進步；沙遊治療結束時，一位兒童受結案事件影響而呈現退步甚至比前測的表現還要差，另二位兒童均呈現進步且其中有一位兒童達到生活適應一般的程度；在追蹤期，三位兒童有的進步有的退步，但是退步的表現仍維持在沙遊治療中期的水準。

本研究根據上述結果發現沙遊治療是可以用來協助行為疾患兒童的個別治療方法，尤其是沙遊治療所帶來的情緒穩定效果，可能可以減緩行為問題的表現。另外，行為疾患兒童常顯露乖張及不守規範的干擾行為，但是根據他們的沙圖內容，卻發現其心理可能經常呈現無助、動彈不得、受苦而需要獲得協助。因此研究者建議治療師與此類兒童工作時，不只注意他們外在的行為表現，同時亦能轉向注意他們內在有創傷或是有脆弱而需要獲得支持與轉化的情緒部分。

呈現相對立能量的衝突主題或是多用柵欄限制能量流動的主題，或許這是兒童藉著創作來學習如何釋放與協調內在充沛的能量。研究者建議治療師與此類兒童工作時，能多加營造自由與保護的治療關係以促進兒童的自主性及安全感，進而能對內在充沛的能量獲得掌控感。

(本文完)

沙遊書訊

有鑑於國內沙遊翻譯書缺乏，協會特別選擇了三本有關沙遊書籍尋找書商翻譯，並配合10月份『遇見無意識-沙遊工作坊』活動，已確定由心靈工坊負責出版，敬請期待！

~書名及簡介~



佛教與心理治療藝術（九月出版）

作者：河合隼雄

譯者：鄭福明、王求是

本書作者在此書中深刻反思了一個日本人成為榮格心理分析師的歷程和體驗，以及在這一歷程中，深植於心中的佛教文化是如何潛移默化地影響他的心理治療工作。作者總結了自己的心理治療方法，介紹了東方和西方的兩種集哲學和藝術為一身的「牧牛圖」及「玫瑰園圖」，揭示了它們各自如何象徵性地表達自性化過程，並對「我」進行了一番全新的審視，展示了一個東方人對人類心靈的獨特理解。

日本人的傳說與心靈（書名暫定，十月出版）

作者：河合隼雄

譯者：廣梅芳

本書嘗試用獨創的解讀方式，藉著比較日本人耳熟能詳的「浦島太郎」、「鶴妻」、「煤炭富翁」等民間故事和世界各國故事的異同，分析故事中的普遍性和文化特性，探索屬於日本的特有文化。從心理學的角度探討民間故事的深層構造，超越了西方的關係模式，彰顯日本人獨特的自我形成過程，本書堪稱是作者河合隼雄博士的代表作。

沙遊療法與表現療法（書名暫定，十月出版）

作者：山中康裕

譯者：邱敏麗、陳美瑛

本書從基本到進階，深入介紹沙遊療法的理論與技術，並比較沙遊療法在東、西方的差異。書中也介紹了作者專長的表現療法——也就是一般所指的藝術治療、繪畫治療、音樂治療等治療法的統稱。作者山中康裕教授從事沙遊療法及表現療法已有三十七年，他將這些實務經驗網羅於書中，期望對台灣的精神科醫師、心理治療師、從事心理諮詢工作者以及心理科系的學生們會有很大的幫助。

非語言的心理治療法 -- 沙箱遊戲治療入門

原文刊載於高雄少年法院院刊第三期，感謝高雄少年法院准予轉載，續上期會刊內容！

木通口和彥教授，日本京都文教大學校長

翻譯：朱惠英 整理：張幸枝



「玩是小來界條像在影東，者我個錯就的。就是有些從世的影外的想或於一不，意有他的要、是來後幻，自有很像注意是，在重像種帶過入像來會有影很。可樣內個形一所響加影是你就的、一般在一兩是，物影後手像時你樣心一個玩飛闢有個像事人然二影所，這大小三歡能已」一影在別，為的廁候而很長第喜不自要另在外受來之要上時然須孩子最鳥把玩，內等個而稱重想的。必小遊戲孩子像要？夢種電是模，實當開念，撫箱治療孩子小，「想是視一彷我最你心頭你養小孩就玩呢、一、裡樣其如你的弱像。」，、玩想，紙像那一。例當你微就法互何是兩由種他與像在現完般它。

、多麼，起身我 我我
想麼什麼法得要的。是。酷，
幻那你想無覺像我事這要冷實
多有訴、能？影著的，重是現
很沒告想可麼個等做像的實到
有已，夢上什有會該影常現觸
還，你有早做果約成的非。碰
以歲導沒至該如有完要想」一旦
所六引若甚己。、快重幻實一
人七幻個味道力完、一所「幻伏
輕經、一乏知有待床有，是，起
年已像。為不沒情起都源就的低
是我影的極，，事早中能也情高
們但些走的班累要很心的，熱了
你，這該變上疲重會的生人是滿
為像。你會想、有就人為敵想充
因影了是就不重、我個以有幻就
多想向活，沉作，每賴亦，中中
很幻方生床體工話們們它的活

代活在孩、可由它直活小庭他藉。義如果了因範他現意。如犯，規，呈呢果一法為。可出著是幻實的法遊想什麼想；題、界面什幻想感問則裡世代表份法現實的沙幻代表部辦有現守在的是一沒沒對遵注自己又，就就面須投自己遊戲實你活須必想把遊現，生必們幻件箱是中，就他的物那沙份當中院有有小那部實當法中所有的一現想到會把樣表在幻來社以這樣



親？創生關，多故父苦。、像了過的少」緒就對受人你多？情，機經別？了苦著中時曾事什裡多把在只述故是那了們內是講的事友受我我但，事你故朋友當自。事的是的在時，在它故趣，？統連深打他興我苦人關憶不講有訴少本有記從始告多日是的，開療請了在苦苦裏會治「受親痛痛獄就苦。事讓你傷氣在案少的」

就的至得學多司將非意沒快什
你你甚看理有或須過非會有為在
，？？能心病上必透並也、是的
人麼麼才。的療我們我們刻也目
的什什往方他醫我我。我時這其
樣是是過地「在即，麼時的。」
麼去頭白麼一管，去什有傷的療
什過源明什題不要過是，悲然治癒
個的族夠去問但重有事躍有自戲痊
一你國能要的，很皆故活們很遊到
是。的？來斷..念人的常我是箱得
你往你麼未診...概。他非，量沙以
解過？什你著態的體聽要情能做可
了的麼是楚想變提個傾都事有來傷
不你什頭清是多所的去刻何沒人創
你考是源看老有前實式無任，讓的
若思頭類、中他先真方時做候要理
倘去源人來腦，，為的無量時們心
須庭考未們重上視言人能的我他
必家思見家嚴法人語指有樂麼使

問題 接下來的時間來討論意見交流，若各位有什麼歡迎提出來。

問題一：小朋友在做沙箱遊戲治療時，有時他都不肯說他所做的沙盤是代表什麼？

故不做做前一一在。前它就的也要但釋有那放狗」以是這。他時麼，詮中入度隻次久可，口講成什麼會盤放再一三很，現入續不完為沉就沙要狗樣了。它浮一個來盤「持它如麼隻同用是歡始的從沙。保盤例什一用你狗喜開子將麼會一。為同使狗隻常憶連讀解孩人什案下了道將又隻這非記始個大了個，麼知又他這你他的開何個這算做時後什不他次「訴，他事如這算做時後什不他次「訴，他事是就是底有之是也次三：告狗是故慮是就底有之是也次三：告狗是故解題時候到，盤旨案一第他會隻於的人問時已」沙主個下；問就一。主事明這過一隻隻沙這他所不是輔等的有自己？盤的。中你能的了案？」白個幾盤狗狗盤時可養見跟

新書推薦導讀 童話治療 Marchen als Therapie

原著：維瑞娜·卡斯特 Verena Kast 翻譯：林敏雅 出版：麥田，民93

推薦:陳瑀婕(沙協現任理事、聯勤司令部經基處心理輔導員)

出版：麥田，民93

夢已師童事題，影事勇的先析的當問題在當能人事分歡領的問內終也事於此喜帶到的出最張當由因最師遇到喚，主法於，人析所遇呼長我由夢解事分帽所，成自了的了當。紅中式得於中關所個象小活方獲對解例有有這現，生等話，案狼結」情中實畫童責個及情帽移事現繪過負一以女紅反故在、透我第人母小種的人像，自在個的「一話事想論習如一人了是童當動討學。例單事到這入是主以以持孤當想，進正用加得堅與對聯話人也運像人於

故縫助人現當間乏話裁無大顯出爭缺。童小憐讓也示競，題於的可，時顯的力問對敢是計同也人壓等，一位勇不詭這面巨的眠說，大花的一縫迫致述人對用另裁強導是事面對運到，小多，則當何達型小許感個認同的意味得小的存在面信案例的著如孩原著對任而角著小情個的令的主到，甘一人，我事感的心了事題自

當是時例」不和同，仙用溫藥到小女程媒瓶，看來大雪過療「治為」可以。但作人也美者，當然在這裏讀解。

第四個案例「愛人羅蘭德」則是將童話

動性人這重話某的係引話一勇擊活徵個，沉童在上關者童另到攻療象員中、關題療我療在的找的治理成話衣相問治人治人療中性體處體童襯當生在在，事治同設團等團在白，人用斷人當話認建設的現出留「到本應不事讓童的有問題呈帶停。見基話位當試是角為主劇，只用者的童一的嘗也主轉為戲話時作讀者將是性，這話漸「」、童同的讓夢時例擊」，童漸慮畫釋，護」作致案攻主運與人焦繪詮題保子和一個及公命在事以想式突是金題達第破幸己就讓入聯方衝人及主上。出不自己性後事藉像在某劍基本程能表了改可，圖內對的的種可能中用中種氣

藉用時將出面應用的移性氣」作的探是已適應的主導運作心，則是釋上人索一本的希望運作心，則是徵生自的希務工作有說象產生的要的實話對於說一角事時型探類，而對人來說是主當就原窺此事書話的中成在以事書話其實中的過程造裝得從具童話與「我們興趣的討籍。」



來到沙協的日子～陳瑞雪～

期待在未來的日子裡，可以為沙協盡一分心力，也能提供給會員們更多的服務，因為有你們，所以有沙協。

捐款芳名錄

自93年1月至93年8月5日止

梁信惠 30,500 紀彩鳳 500

~歡迎各位學員利用郵政劃撥小額捐款~